



相遇 · 行走 · 共享

2014年7月13日-16日中法行进式研讨会

中国上海

1. 主办方和支持单位

会议由法国建筑与遗产之城、现代中国建筑观察站、同济大学、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心共同主办和承办，并得到徐汇区规土局和上海同济城市规划设计研究院的大力支持。

2. 背景和目标

2014年，中法迎来建交50周年。作为50周年庆典的官方活动之一，此次会议也是继2005年5月在同济大学举办的《2010中法建筑与城市发展论坛》之后，又一次以两国城市规划实践为主题的交流活动。

近十年来，随着中国的建筑业和城市规划的不断发展，两国的专业人员见面与交流的机会也逐渐增多。最初发现和熟悉彼此的时代已经过去，我们这次的研讨会将为大家提供一个深度交流与分享的平台。

为了就两国共同话题展开具有前瞻性和富有成果的交流，7月的《中法行进式研讨会》将采用丰富多样的形式，主要包括：

- ✓ 跨专业的主题演讲和现场讨论
- ✓ 分不同主题进行的路线考察
- ✓ 小组讨论、数据采集和挑选、成果制作。
- ✓ 成果汇报

这次会议主要考察地区集中在崇明岛和徐汇区，我们确定的徐汇区考察路线主题有：

- ✓ 资源/循环利用/“在城市上建造城市”/城市中的自然
- ✓ NTIC, 新的通讯信息技术，读懂数字时代的城市/城市空间创意
- ✓ 流动性/非流动性/社会性，大都市中的交通和住房
- ✓ 大都市的特征/文化遗产

3. 时间和地点

日期：2014年7月13日（周日）至16日（周三）

地点：上海

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海）

中国上海四平路1239号同济大学文远楼3层，200092

3F Wen Yuan Building, Tongji University, 1239 Siping Road, Shanghai 200092, P.R.China

TEL/ FAX: + 86 21 65987687 www.whitr-ap.org Email: whapshanghai@gmail.com

4. 议程

第一天（7月13日，周日）

考察崇明岛（包括政府相关部门介绍，参观规划展示馆、生态农庄等）

第二天（7月14日，周一）

上午：开幕式、会议背景介绍、主题发言、提问和答疑、按路线分组等

下午：参观上海重要项目——红坊、武康路、徐汇滨江、上海当代艺术博物馆

第三天（7月15日，周二）

全体人员将分小组进行深度考察，考察路线和探讨主题包括：

- ✓ 西岸（徐汇滨江）开发项目；
- ✓ 徐家汇地区的整体提升；
- ✓ 上海火车南站周边地区的转型；
- ✓ 衡山路/永平里/永康路的历史文化风貌区的保护与更新探索；
- ✓ 漕河泾开发区的再发展。

组员边走边进行数据记录和采集。考察结束后各小组讨论和挑选资料。参会者可以采用照片、电影短片、速写、录音、文字等不同的方式搜集记录，最后让大家共享集体的数据成果，并对这些资料进行“会诊”，结合第一天的提问，形成初步报告。

第四天（7月16日，周三）

上午：小组工作

下午：主题发言、小组汇报、现场讨论、答疑等（邀请徐汇区区委、区政府、规划局、街道、居民代表等参加）

5. 工作语言

考察的工作语言为英语或法语。14号上午和16号下午会场将配备中法同传。

6. 会议注册费及支付方式

会议注册费

- ✓ 参加7月13日崇明考察的与会者收取注册费人民币500元，含用车及午饭。
- ✓ 参加7月13日至16日全部活动（或只参加7月14日和15日两天活动）的与会者收取注册费1800元，含交通费、午餐、资料费、翻译费等；不包括住宿和晚餐费用。

会议注册费支付方式：

请您于6月25日周三（报名截止日期）之前将注册费汇至以下帐号，并在汇款事项中注明“中法研讨会”。汇款后，请及时将汇款凭证传真至：021-65982507，并在传真中注明所需开具的发票抬头（发票内容统一开“咨询费”）。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海）

中国上海四平路1239号同济大学文远楼3层，200092

3F Wen Yuan Building, Tongji University, 1239 Siping Road, Shanghai 200092, P.R.China

TEL/ FAX: + 86 21 65987687 www.whitr-ap.org Email: whapshanghai@gmail.com

帐户名：上海同济城市规划设计研究院
帐户号：096767-214180021710001
银 行：招商银行上海四平支行

7. 报名截止日期

2014年6月25日前请转注册费至指定账户并填写完申请表后发送给指定联系人。
(申请表详见附件)

8. 联系方式

请在中国居住的中外人员联系中方承办单位，具体如下：

❖ **WHITRAP Shanghai**

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（上海）

联系人：瞿莺

邮箱地址：y.qu@whitr.org

电话：0086 21 65987687 转 8007

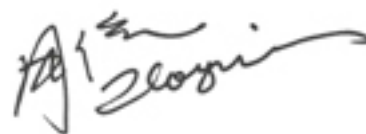
传真：0086 21 65982507

地址：上海市四平路 1239 号文远楼 302 室 200092

网址：www.whitr-ap.org

中法建交五十周年官方活动，详见 www.france-chine50.com

研讨会中方承办
WHITRAP Shanghai
主任：周俭



附件：会议注册表格